

STAR WARS 星球大战

绝地少年武士

致命追杀



[美] 裘德·沃森 著
黄群如 译

人民文学出版社

STAR WARS. 星球大战

绝地少年武士 致命追杀

[美] 裘德·沃森 著
冀群姐 译

人 民 文 学 出 版 社

(京)新登字 002 号

著作权合同登记图字:01-2002-2890 号

Jude Watson
The Deadly Hunter

据美国 SCHOLASTIC INC. 2000 年版译出

© (2002) Lucasfilm Ltd. & TM

All Rights Reserved. Used Under

Authorization.

Translation copyright © (2002)

Lucasfilm Ltd.

图书在版编目(CIP)数据

致命追杀/(美)沃森著;冀群姐译.-北京:人民文学出版社,
2002.7

(星球大战·绝地少年武士)

书名原文:The Deadly Hunter

ISBN 7-02-003938-3

I. 致… II. ①沃…②冀… III. 儿童文学-科学
幻想小说-美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 050316 号

策划编辑:刘国辉 责任编辑:马爱农
责任校对:郑南勋 责任美编:翁 涌
责任印制:周小滨

致命追杀

Zhi Ming Zhui Sha

[美] 裘德·沃森 著

冀群姐 译

人民文学出版社出版

<http://www.rw-cn.com>

北京市朝内大街 166 号 邮编:100705

北京市朝阳燕华印刷厂印刷 新华书店经销

字数 57 千字 开本 850×1168 毫米 1/32 印张 2.875 插页 2

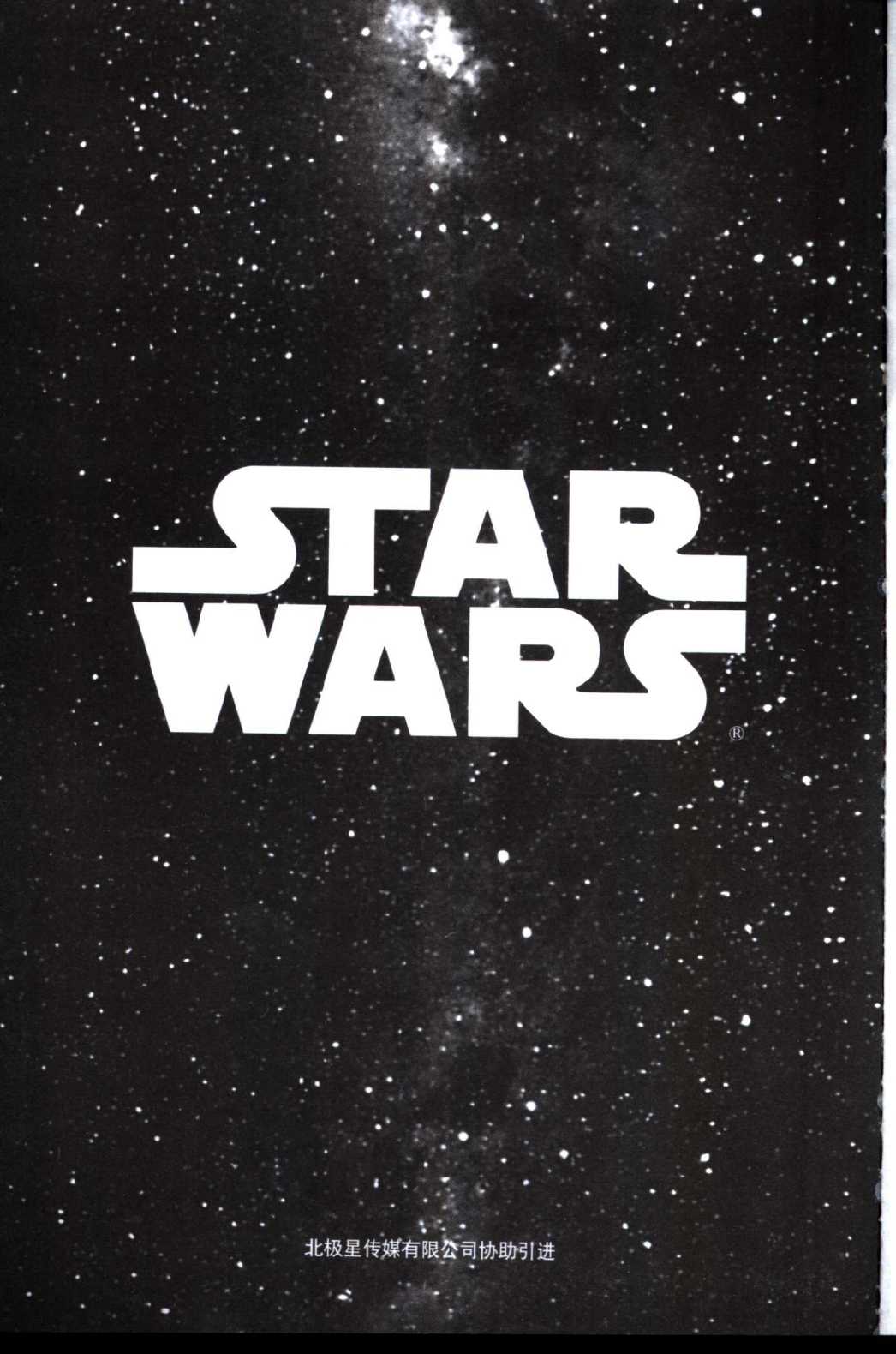
2002 年 7 月北京第 1 版

2002 年 7 月北京第 1 次印刷

印数 1-100000

ISBN 7-02-003938-3/1·2990

定价 6.00 元

A black and white image of a starry night sky with a bright nebula at the top. The words "STAR WARS" are written in a large, bold, white, stylized font in the center. A small registered trademark symbol (®) is located at the bottom right of the word "WARS".

STAR WARS®

北极星传媒有限公司协助引进

第 一 章

奥比旺·克诺比把装着急救用品的包裹往肩膀上一抡，打起了哈欠。这真是一次漫长的旅途。

在他周围，考路斯坎城的许多个层面层层叠叠，这个城市覆盖着整个考路斯坎星球。他正站在城市高层的一个起降台上，四周环绕的是带有尖顶和角楼的高楼大厦。漫天的迷雾可能是大气，也可能是云。太空中大大小小的运输机往来穿梭，它们凭借着技术和勇气在航线上安全地运行着。

奥比旺凝视着眼前的一幕：他的师父——绝地武士奎刚·金感谢太空运输机的驾驶员让他们搭机飞向考路斯坎星球。他注意到奎刚向那个邈邈的怪物鞠躬时的那份敬重。奎刚的举止很绅士，但他的每一句话，每一个动作都透着力量。奥比旺盼望着有一天自己与其他生灵相处时，也会拥有师父那份优雅和自信。一路上与众多的生物相遇时，他常常感到很不自在。

时间流逝，海人无语。这是奎刚对他说的。你都十四岁了，要看的和要经历的都很多。别急着得到你要找寻的知识，

知识有自身的时间规律。

“抱歉，我不能一路都带着你们，”驾驶员对这两个绝地人说，“不过附近有很多出租飞船在航行。”

“感谢你的帮助，祝你安全返航，”奎刚静静地说。

“非常乐意帮助绝地人。”驾驶员一边回答一边向他们挥手致意。

奎刚将他的急救包往肩上一背，满意地看了看四周，说道，“回家真好。”

奥比旺点了点头。考路斯坎星球正是绝地神殿所在地，神殿就是家。快到吃中午饭的时候了，奥比旺一直在想着这顿饭。他和奎刚一公里一公里地穿行，在星系里旅行了很长时间了。

“看哪，来了一艘出租飞船，”奥比旺迎了上去。

“等等，徒儿。”

奥比旺转过身来。奎刚迟疑了一下，向他招手说，“我另有一个主意。我们先休息一会儿怎么样？”

奥比旺努力掩藏自己的失望回答说，“随你吧。”

奎刚笑了笑说，“要不了太长时间。我想让你见一个人——一个朋友。那儿离这儿不远。我们可以走着去。”

奎刚大步走到起降台的尽头，启动一座通到另一个层面的临时桥梁。这里是参议院区，在这里，房屋之间距离很近，穿行容易，不用依靠空中运输机就可到达。

奥比旺追上奎刚，努力同他的大大的步伐保持一致。他在等待。因为他知道，如果奎刚想要把这个朋友的更多事情告诉他，就会这样做的。



“迪迪·欧多在参议院大楼附近经营一家餐馆，”奎刚解释说，“他是一个消息灵通人士，知道各类消息。许多绝地人到这儿来打听消息。我们不用付钱，但要想办法替他警戒，这样他就会帮我们。他知道考路斯坎星球的形形色色的人物——从参议院幕僚，到赌徒，到各种各样认为法律是他们……经营障碍的人。”奎刚闪过一丝微笑。“谁都知道迪迪的餐馆。我第一次见到他是在比你现在稍大一点的时候。”

奥比旺在奎刚的语气里觉察到了喜爱之情，他的倦意消散了。见奎刚的朋友一定会很有趣，而且餐馆意味着或许还能吃上一顿饭呢。

他们沿着一条人行道穿行，一路经过各种商店和饭馆。这些店铺都是为游客和生意人开办的。这些人到考路斯坎星球旅行，不是来参观参议院，就是来递交诉状。偶尔，他们也会不得不架起步行桥，从一个层面到达另一个层面。人行道上摩肩接踵，挤满了来自星系的各种生物。周围交谈声此起彼伏，有的用的是考路斯坎星球语言，有的用的是奥比旺所不熟悉的其他语言。

奎刚在一个小餐馆前的拐角处停下来，小屋在毗邻的豪华饭店面前显得很寒酸。有人曾试着把窗台和门框漆成招人喜欢的蓝色调，改善一下小屋的状况，但新涂的一层油漆只使得裂痕斑驳、凹凸不平的石墙越发显得寒碜。

奥比旺还注意到，隔壁的饭馆是空的，而昏暗的餐馆却人满为患。他能看到里面的每一个人。他们一起挤坐在小桌旁，交谈，打手势，一盘一盘地吃东西。

“别跟任何人发生纠纷，”奎刚教导他说，“这里各种人都

有，打架斗殴是常事。”

他向门口走过去，然后又停下来，转过身说，“噢，对了，还有一件事。干什么都行，别吃东西。”

奥比旺强忍着没有叹气，跟着奎刚进了餐馆。那些桌子摆放得那么密，他们刚刚能挤身穿过去。奥比旺差点将一位客人的盘子碰掉在地上。那位客人，一位托哥利星球的人，紧紧地抓住盘子，怒骂起来。

“蠢货！”

奥比旺继续走，小心翼翼地跟着步态优雅的奎刚，在狭窄的缝隙里穿行。终于，他们挤到小屋靠后面的一块空地上。沿着墙有一排长长的吧台，吧台边挤满了客人。

“阿多兰，你已经够了，”有一个欢快的声音叫道，“喝掉你的啤酒，吃一盘东西吧。我的好朋友，你需要的是吃的，而不是喝的。皮勒斯，你把这个叫小费吗？你不是刚往昆特斯星球运送香料，发了一笔横财吗？你可以做得更好——我给了你那么多的好处，我还有一个闺女要养呢。纳达，让我来给你添杯茶。别，别，别给我钱，给你老婆攒着吧。到我们都能付得起医生药费时，我们的日子就都好过多了。”

奎刚咧嘴一笑说，“那就是迪迪。”

奥比旺还是什么也看不到。接着，一个面庞忧郁，身材矮胖的男人跳上了吧台后面的一条长凳。他上前去抓一个酒瓶，转身看到了他们。

“谢天谢地，是奎刚·金！朋友们，闪开一条路，我要跟人打招呼！”他那张阴郁的脸绽开笑纹。迪迪以惊人的敏捷，噌地蹿上了吧台，接着又呼地跳了下来。



他用两条短胳膊搂住高高的绝地人奎刚。奥比旺往后退了退，困惑不解。他从没见过什么人拥抱奎刚。这位绝地武士是这样一个人，他不与他人交流思想感情的人，奥比旺料想师父会从拥抱里脱身出来，而奎刚却拍着迪迪的背部。

“见到你真好，”奎刚说。

迪迪放开奎刚说，“你这个家伙，你离开的时间太长了。但我的眼睛厉害得很，一眼就认出了你。”

奎刚冲着餐馆做了个手势。“发生了变化了。你把这个地方装点得不错，新油漆，新装饰，看起来更棒了，”他向放食品的吧台扫了一眼，接着说：“也更干净了。”

更干净了？奥比旺心想：你是说以前比这个更差？

“我女儿艾斯特瑞干的，”迪迪耸了耸滚圆的肩膀回答说，“她想吸引更多的宾客，要我把桌子拿掉，多腾出一些地儿来。买新盘子……修缮房子。她甚至在上烹饪课！她将来不是毁掉我，就是让我发财；我还没决定到底怎样呢。跟你在一起的那个招人喜欢的小伙子是谁？”

“这是我的弟子，奥比旺·克诺比，”奎刚回答道。

奥比旺冲迪迪点了点头说，“很高兴见到你。”

“我也很高兴。”迪迪的表情凝重起来。他碰了碰奎刚的胳膊说，“我想是命运把你送到我们前来的，我的好朋友。”

奎刚用敏锐的眼光瞪了他一眼，问道，“一切都好吗？”

“一切……”迪迪停了一下，说，“我们不能在这儿讲话，到办公室去吧。”

迪迪拉开壁板，领他们进入一间杂乱不堪的后屋，奥比旺跟在后面。储物箱高高地摞起，顶到了天花板，桌子上零乱地

堆放着一些账簿和折叠的餐巾，还有一个溅满饭点的围裙。

门在他们身后一关上，迪迪那张欢天喜地的脸就皱了起来。他搓着一双胖胖的手，忧郁的眼睛死盯着奎刚。

“朋友，”他说，“我很害怕，危险在悄悄地逼近我，我需要你的帮助。”

第 二 章

“告诉我，”奎刚说，“你知道，只要我能行，我会帮助你的。”

迪迪深深地吸了一口气，说，“就在两天前，我差点被绑架。我正在街上走，一个身穿铠甲的女人从后面猛地向我扑来。一种类似鞭子的东西缠住了我的身子，我被猛地一下拉向她。可巧，一个卡弗利鲁星球的人正好站在附近。他讨厌那女人在经过时碰掉了他的面甲，操着一个大铲子追过来。那女人不得不扔下我。她给了那个卡弗利鲁星球的人一鞭子，好让他记住。”

“她是什么人？”奎刚问。

“女杀手，”迪迪小声说，“我到处打听。这个地方没有人知道消息不反馈给我的。没人知道她所居住的星球，但她是一个人，不是怪物。”

奎刚听了这个消息很震惊。迪迪一直努力地去遵纪守法——仅此而已。奎刚用犀利的眼光看了朋友一眼，问道，“女杀手？她为什么要追杀你？”

“她要追杀的不是我，我发誓，”迪迪言辞激烈地说，“我可能会，比如说，让下流社会臭名昭著的人吃饭，但我不是罪犯。你了解这一点，朋友。好啦，好啦，”没等奎刚说话，他就说，“也许我在黑市上买过一两次日用品。也许我曾经赌过一两回。但这不说明我违法啊。”

奎刚叹了口气，说，“迪迪，在考路斯坎星球，以这种方式赌博有悖你的利益呀。”

“那当然了！我知道得很清楚！”迪迪一边嚷着，一边使劲地点头，表示同意。“但我确信那个杀手不是在追杀我。肯定是另外一个星球的什么政府把我同别的什么人弄混了。有这种事，你知道。”

奎刚看到了奥比旺脸上挂着的问号。他明白他的弟子不赞同迪迪的话。他还没看到迪迪慷慨的胸怀，没看到他默默地照顾那么多挤在他餐馆里的人。奥比旺需要上的一课就是透过现象看本质。也许这就是方法之一。

“你想要我做什么呢，迪迪？”奎刚问。

“跟她谈一谈，告诉她中间有误会，说服她相信我是无辜的，”迪迪认真地说。

“我怎么找到她？”奎刚问。

奥比旺表示怀疑地瞥了师父一眼。奎刚看了他一眼表示回答，这一眼所表达的意思跟说话一样明白无误：等一等，徒儿。

“我知道她待在哪儿，在一个离这儿不远的小旅馆，”迪迪迅速回答说，“你们现在就可以去。对一个绝地人来说，这是小事一桩，只需费你五分钟的时间。对一个像你这样睿智而



又强壮的人来说太容易了，她不能不重视绝地人。你知道我多么地喜欢你的为人啊，奎刚。我永远也不会让你遭受危险的。你一定会长命百岁，我是那么敬重你。”

奎刚眨了眨眼睛，说，“噢，我明白了。我得为了你长生不死，迪迪。”

“瞧！你也这么聪明。绝地智者，每一次都能明白我的意思！我当然不是说你应该只为我长生不死，”迪迪赶紧说，“这么多人得靠你哪。就像你的这位弟子一样。是不是，奥比旺？”

奥比旺不高兴被拽到迪迪的劝诱里面。“对不起，迪迪，”他说，“如果你什么罪都没有，那你为什么不能自己去见那位杀手呢？让她仔细审查，或核查你的有关证件。几秒钟就真相大白了。”

“这倒是个不错的计划，如果我不是一个胆小鬼的话，”迪迪很认真地对奥比旺说。他又转向奎刚说，“你看他多崇拜你哪，简直跟我一样。你对我的爱表示怀疑，这很伤我的感情。”迪迪从桌子上的一堆餐巾里抓起一块，轻轻地沾了沾他干巴巴的眼睛。

“好啦，迪迪，”奎刚给他搞得晕头转向，说，“你可以停止演戏了。我去见追杀你的杀手。”

迪迪脸上放出了光彩，高兴地说，“她住在软着陆旅馆，在弦月街参议院象限三号。”

“我们很快就回来，”奎刚告诉他，“我们不在的时候千万别再惹麻烦了。”

“我会待在这儿，老老实实的，”迪迪向奎刚保证。

绝地人飞快地从闹嚷嚷的餐馆里挤出来，来到了大街上。

“我不懂，”一来到外边，奥比旺就发起了连珠炮，“你为什么相信他？要是他果真犯了罪，利用你来把杀手甩掉呢？他的故事对我来讲没有任何意义。杀手可能会失去原则，但他们很少出错。你为什么同意他呢？”

“在你看来，迪迪好像是品行恶劣，但我从没见过他说过谎，”奎刚平静地回答。“而且他说得对——他认识考路斯坎星球的所有罪犯，但他自己不是。”

“师父，我不该对你的决定发出质疑，”奥比旺解释说，“但我似乎觉得你在把我们卷入某个事件中去，那件事注定充满了危险，而且跟我们绝地人毫不相关。这里有一个到处在找星系的罪犯和败类以获取情报，然后把这些情报卖给高价收购者。如果你生活在那样一个世界上，那你就自找倒霉了。”

“也许吧，”奎刚答道。

“我不明白你为什么要帮他，”奥比旺沮丧地说。

奎刚迟疑了一下，然后说：“因为他是我的朋友。”

第 三 章

“我看这地儿不像提供软着陆的地方，”奥比旺怀疑地看了一眼软着陆旅馆，评论道，“更像一架坠毁飞机的原型。”

“我看到过许多这样的地方，”奎刚说，“是让太空旅行者小睡的场所，不是为了提供舒适的环境。”

这座建筑是用从空难中抢救出的材料——硬钢板和导管——搭成的，硬钢板和导管包裹着这座建筑，像要把它勒死似的。整个建筑向一边倾斜，好像轻轻一推就能把它弄塌。楼梯通向一扇久经风吹雨打的耐用钢门，装满废品的垃圾桶充斥在楼梯下面。

“哦，”奎刚充满哲理意味地说，“我们最好结束这件事。”

他们爬上楼梯，按了一下按钮，进了门。一个声音从装在门框边上的话筒里传出来。

“*Na hti vel?*”

“拜访客人，”奎刚回答。

门滑开了，一位身材娇小的托哥利星球的女郎拖着脚走出来。

“我们在寻找一个女人，”奎刚说；“她身上穿着铠甲——”

“三层，二号，”那个托哥利女郎转身回了自己的房间。

“她叫什么名字？”

托哥利人没有转身。“那谁知道，先付钱。”

奎刚扬起一只眉毛看了看奥比旺。很显然，软着陆旅馆不关心安全问题。

他们赶紧沿着吱吱作响的楼梯向三层爬去。奎刚敲了敲标着二号的那扇门，但没人回答。

“我是奎刚·金，绝地武士，”奎刚冲着门喊道，“我们不想伤害你，只想问你几个问题。我很敬重地请求你让我们进去。”

还是没有回音。但过了片刻，门慢慢地滑开了。奥比旺感觉到地面附近有什么东西游动了一下，但没有其他动静。门好像是自动打开的。房间里面很黑，他什么人也看不见。他感到危险像碎裂的透明钢上的裂痕一样向他闪着幽光。

奎刚肯定也已经感觉到了这种信号，但他仍然大胆地走进了房间，他并没有抽出光剑。奥比旺也照此行事。

奎刚径直朝一扇窗户走去。他撩起遮帘，淡黄色的光线透了进来。

女杀手靠着墙坐在一条凳子上，面对着他们。她的光头在光线的照射下，宛如一轮惨白的月亮，闪着微光，深色的眸子毫无兴趣地打量着来客，强壮的身躯包裹在铠甲和长至大腿的高筒靴里。站起来时，身高跟奎刚差不多。

“我们代表迪迪·欧多到你这儿来，”奎刚客气地说，“你在设法抓捕他，但他没有犯法。他恳求你核实一下你的信息，或



跟派遣你的政府或党派联系，他确信你认错了人。你肯这样做吗？”

女杀手一言不发。她眼睛盯着奎刚，但没有任何表情。

“迪迪·欧多开着一家餐馆，”奎刚继续说，“他不是罪犯，他几乎从不离开考路斯坎星球。”

沉默。

“假如你允许我看一下逮捕证，我马上就可以澄清事实，”奎刚说，“然后我们就可以各奔前程。”

还是沉默。奥比旺强迫自己保持冷静，他知道这样做胜于坐立不安，这是一种意志的较量。奎刚若无其事地站着，表情依旧温文尔雅。他不想让女杀手看到，她在用沉默恐吓他。没有人恐吓过奎刚。

“恐怕我得坚持这样做，”奎刚说，语气里带着一丝强硬。“如果发生了什么误会，我们应该马上核实，你也希望如此。”

女杀手仍然没有应答，好像是来客让她感到厌烦，也许她在睁着眼睛睡觉……

女杀手的动作神不知，鬼不觉，吓了他一大跳。他一直在注视她那张脸，看她怎么做。她几乎是纹丝不动，只是手指不经意地一抖，一条鞭子呈弧状弹向空中，带长钉的鞭梢直奔他的面门而来。

奥比旺赶紧向后退，但鞭子在他的脖子上缠绕了好几圈，他越揪缠得越紧。

奎刚超乎寻常的快速反应比弟子凌厉。他启动手中的光剑，跳上前去，砍向长鞭。

但女杀手灵活的手指又一抖，长鞭翻转，从奥比旺的脖子